

ОТЗЫВ
об автореферате диссертации
Хань Чжипина
**«Национальная специфика
ассоциативной лакунарности в межкультурном взаимодействии
(на материале русского и китайского языков)»**,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка

Научное исследование Хань Чжипина посвящено весьма **актуальной теме**, связанной с вопросами российско-китайской коммуникации, которая, как известно, в последние годы имеет заметную тенденцию к расширению. В процессе такой коммуникации закономерны определённые сбои, обусловленные самыми разными причинами, в числе которых и различия в типах национальных специфик, характерных для менталитета, языка и культуры соседствующих народов. В этой связи исследование, проведённое Хань Чжипином, оказывается в высшей степени востребованным и своевременным, поскольку предметом исследования стали ассоциативные лакуны, репрезентированные в экспериментальных данных как несовпадение реакций коммуникантов на один и тот же вербальный стимул.

Работа Хань Чжипина выполнена в русле антропоцентризма (что предполагает признание национального характера культуры, отражённого в языке и воплощённого в языковой картине мира) с применением целого комплекса **взаимодополняющих методов** (описательного, социолингвистического, психолингвистического, сопоставительного, структурно-функционального, статистического). Благодаря этому автор смог **решить все поставленные изначально задачи и сделать важные и достоверные выводы.**

Исходная гипотеза исследования, состоящая в том, что «носители разных этносов, обладая различными национально-специфическими

способами языкового отражения мира и мышления, не всегда адекватно воспринимают и осмысливают факты чужой материальной и духовной культуры» (стр. 3), в результате чего в процессе межкультурного взаимодействия проявляются ассоциативные лакуны, **полностью подтвердилась**. Автор установил, что «локализация ассоциативных лакун провоцирует диссонанс в межкультурном взаимодействии», и доказал, что «толерантную коммуникацию представителей разных культур обеспечивает обнаружение, исследование и описание ассоциативных лакун с целью их последующего элиминирования» (стр. 6).

Наиболее интересными выводами, которые сделаны автором исследования, представляются положения о том, что «основными зонами актуализации ассоциативных лакун являются лексические группы слов, отражающие эмоциосферу человека» и «среди многообразия лексических лакун именно ассоциативные лакуны вероятнее всего могут стать (и зачастую являются) причиной диссонанса (недопонимания и культурных конфликтов) взаимодействия носителей языков» (стр. 7).

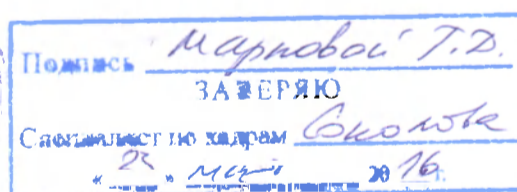
В процессе анализа и обобщения собранных наблюдений и результатов свободного ассоциативного эксперимента Хань Чжипин формулирует целый ряд чрезвычайно ценных утверждений о том, в частности, что «механизмами порождения ассоциативной лакунарности <...> являются коннотативный потенциал лексем (языковая универсалия) и символическое значение слов и образов (лингвокультурологическая универсалия)», причём «обе универсалии (языковая и лингвокультурологическая) всегда взаимосвязаны и дополняют друг друга» (стр. 10; стр. 21). Высокой степенью научной перспективности отличается следующий вывод Хань Чжипина: «лакуна возникает в тот момент, когда «коды» культуры или языков не совпадают, когда механизм декодирования принимающей культуры не располагает семантическими средствами идентификации принятого знака» (стр. 22).

Таким образом, насколько позволяет судить автореферат, Хань Чжипин провел и **успешно завершил** самостоятельное научное исследование,

обладающее теоретической и практической значимостью, новизной и актуальностью. Высокий уровень выполненной диссертационной работы не вызывает сомнений, что позволяет считать диссертационное сочинение «Национальная специфика ассоциативной лакунарности в межкультурном взаимодействии (на материале русского и китайского языков)» соответствующим требованиям п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842), а её автора, **Хань Чжипина**, – заслуживающим присуждения **ученой степени** кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Маркова Татьяна Дамировна,
кандидат филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык,
доцент, доцент кафедры преподавания русского языка как родного и иностранного Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»

22.05.16



Домашний адрес: 603093, г. Нижний Новгород, ул. Яблонева, д. 17, кв. 52.
Телефон: +7 920 251 45 12
e-mail: tdmarkova@mail.ru
Юридический адрес ФГБОУ ВПО «НГЛУ»: 603155, г. Нижний Новгород,
ул. Минина, д. 31-а.
e-mail: admdep@lunn.ru